

1604**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 28 czerwca 2001 r.

w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim w sprawie wzajemnego popierania i ochrony inwestycji, sporządzonej w Ammanie dnia 4 października 1997 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował dnia 15 lipca 1999 r. Umowę między Rzeczpospolitą Polską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim w sprawie wzajemnego popierania i ochrony inwestycji, sporządzoną w Ammanie dnia 4 października 1997 r.

Zgodnie z artykułem 12 umowa weszła w życie dnia 14 sierpnia 1999 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

1605**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 16 lipca 2001 r.

w sprawie mocy obowiązującej Deklaracji o uznaniu kompetencji Komitetu Przeciw Torturom do przyjmowania i rozpatrywania informacji i zawiadomień składanych na podstawie Konwencji w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 10 grudnia 1984 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułami 21 i 22 Konwencji w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania, sporządzonej

w Nowym Jorku dnia 10 grudnia 1984 r., w dniu 12 maja 1993 r. została złożona Sekretarzowi Generalnemu Narodów Zjednoczonych następująca deklaracja:

„DEKLARACJA*"

Zgodnie z artykułami 21 i 22 Konwencji w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania albo karania, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 10 grudnia 1984 r., Rząd Rzeczypospolitej Polskiej uznaje kompetencje Komitetu Przeciw Torturom do przyjmowania i rozpatrywania informacji dotyczących doniesień którejkolwiek ze stron konwencji, że Rzeczpospolita Polska nie wypełnia swoich zobowiązań wynikających z tej konwencji oraz zawiadomień od osób podlegających jurysdykcji Państwa Polskiego lub w ich imieniu, a zawierających twierdzenia, że są ofiarami naruszenia przez Rzeczpospolitą Polską postanowień konwencji.

K. Skubiszewski

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

* Załącznik do uchwały nr 27/93 Rady Ministrów z dnia 30 marca 1993 r.

1606**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 5 lipca 2001 r.

w sprawie wejścia w życie Decyzji Nr 1/99 z dnia 1 lipca 1999 r. Wspólnego Komitetu Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, wprowadzającej zmiany w Protokole 3 dotyczącym reguł pochodzenia.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 38 Umowy o wolnym handlu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Łotewską, sporządzo-

nej w Warszawie dnia 28 kwietnia 1997 r. (Dz. U. z 1998 r. Nr 42, poz. 241 i z 1999 r. Nr 63, poz. 709 i 710), upoważniającym Wspólny Komitet do zmiany Protoko-

tu 3 tej umowy, w dniu 1 lipca 1999 r. została podjęta Decyzja Nr 1/99 Wspólnego Komitetu wprowadzająca zmiany w Protokole 3 dotyczącym reguł pochodzenia.

Zgodnie z artykułem 2 Decyzji Nr 1/99 Wspólnego Komitetu weszła ona w życie z dniem 11 marca 2001 r.

**DECYZJA Nr 1/99 WSPÓLNEGO KOMITETU
POLSKA—ŁOTWA**

**w sprawie zmian do Protokołu 3 dotyczącego reguł
pochodzenia do**

**UMOWY O WOLNYM HANDLU MIĘDZY
RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ A REPUBLIKĄ
ŁOTEWSKĄ**

Wspólny Komitet,

biorąc pod uwagę Umowę o Wolnym Handlu między Rzeczpospolitą Polską, z jednej strony, a Republiką Łotewską, z drugiej strony, sporządzoną w Warszawie dnia 28 kwietnia 1997 r., a w szczególności jej artykuł 38 i artykuł 36 Protokołu 3;

zważywszy, że konieczne jest dokonanie zmian w definicji pojęcia „produkty pochodzące” w Protokole 3 w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania rozszerzonego systemu kumulacji pozwalającego na używanie materiałów pochodzących ze Wspólnoty, Polski, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Bułgarii, Rumunii, Łotwy, Litwy, Estonii, Słowenii, Europejskiego Obszaru Gospodarczego (zwanego dalej EOG), Islandii, Norwegii i Szwajcarii;

zważywszy, że wydaje się stosowne wprowadzenie do dnia 31 grudnia 2000 r. systemu jednolitych stawek opłat w artykule 15 Protokołu 3 dotyczącym zakazu zwrotu cła i zwolnień z opłat celnych;

uznając, że w związku ze szczególną umową w zakresie produktów przemysłowych pomiędzy Wspólnotą a Turcją uzasadnione jest rozszerzenie wyżej wymienionego systemu kumulacji również na te produkty pochodzące z Turcji;

zważywszy, że aby ułatwić wymianę i uprościć procedury administracyjne, wskazane są zmiany treści artykułów 3, 4 i 12 Protokołu 3;

zważywszy, że w celu uwzględnienia zmian w technikach przetwarzania oraz niedostatku niektórych surowców niezbędne jest dokonanie pewnych korekt w wykazie procesów obróbki lub przetworzenia koniecznych, by towary niepochodzące uzyskały status pochodzących,

Treść decyzji zawiera załącznik do niniejszego oświadczenia rządowego.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

Załącznik do oświadczenia rządowego z dnia 5 lipca 2001 r. (poz. 1606)

**DECISION No 1/99 OF THE JOINT POLAND-LATVIA
COMMITTEE**

**on Amendments to the Protocol 3 on rules of Origin
to the**

**FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC
OF POLAND AND THE REPUBLIC OF LATVIA**

The Joint Committee,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Poland, of the one part, and the Republic of Latvia, of the other part, signed in Warsaw on 28 April 1997, and in particular Article 38 thereof and Article 36 of the Protocol 3;

Whereas within this Protocol 3 the definition of the term “originating products” needs to be amended to ensure the proper operation of the extended system of cumulation which permits the use of materials originating in the European Community, the Republic of Poland, the Republic of Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, the Republic of Bulgaria, Romania, the Republic of Estonia, the Republic of Lithuania, the Republic of Latvia, the Republic of Slovenia, the European Economic Area (hereinafter referred to as “the EEA”), Iceland, Norway and Switzerland;

Whereas it would seem advisable to introduce the system of flat rate charges in Article 15 of this Protocol 3 in connection with the prohibition of drawback and exemption from customs duty until 31 December 2000;

Whereas, in view of the particular arrangements on industrial products obtaining between the Community and Turkey, it would also be appropriate to extend the cumulation system to such products originating in Turkey;

Whereas to facilitate trade and simplify administrative tasks it is desirable to amend the wording of Articles 3, 4 and 12 of Protocol 3;

Whereas, to take account of changes in processing techniques and shortages of certain raw materials, some corrections must be made to the list of working and processing requirements which non-originating materials have to fulfil to qualify for originating status;

postanawia:

has decided as follows:

Artykuł 1

Article 1

Protokół 3 dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” i metod współpracy administracyjnej ulega następującym zmianom:

Protocol 3 concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation is hereby amended as follows:

1. Artykuł 1 (i) otrzymuje następujące brzmienie:

1. Article 1(i) shall be replaced by:

„(i) «Wartość dodana» oznacza cenę ex works pomniejszoną o wartość celną każdego z użytych materiałów pochodzących z innych krajów, o których mowa w artykułach 3 i 4 lub, jeśli wartość celna nie jest znana lub nie może być ustalona, o pierwszej cenę możliwą do ustalenia płatną za produkty na Łotwie lub w Polsce.”;

“(i) ‘added value’ shall be taken to be the ex-works price minus the customs value of each of the materials incorporated which originate in the other countries referred to in Articles 3 and 4 or, where the customs value is not known or cannot be ascertained, the first price verifiably paid for the products in Latvia or Poland.”;

2. Artykuły 3 i 4 otrzymują następujące brzmienie:

2. Articles 3 and 4 shall be replaced by the following:

„Artykuł 3

“Article 3

Kumulacja na Łotwie

Cumulation in Latvia

1. Nie naruszając postanowień artykułu 2 pkt 1, produkty będą uważane za pochodzące z Łotwy, jeżeli tam są uzyskane, włączając materiały pochodzące z Łotwy, ze Wspólnoty, z Polski, Bułgarii, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Rumunii, Litwy, Estonii, Słowenii, Islandii, Norwegii, ze Szwajcarii (łącznie z Księstwem Liechtensteinu)* lub z Turcji zgodnie z przepisami Protokołu dotyczącego reguł pochodzenia załączonego do umów zawartych między Łotwą a każdym z tych krajów, pod warunkiem że produkty te zostały na Łotwie poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza te, o których mowa w artykule 7 niniejszego protokołu. Nie będzie konieczne poddawanie tych materiałów wystarczającej obróbce lub przetworzeniu.

1. Without prejudice to the provisions of Article 2(1) products shall be considered as originating in Latvia if such products are obtained there, incorporating materials originating in Latvia, the Community, Poland, Bulgaria, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Romania, Lithuania, Estonia, Slovenia, Iceland, Norway, Switzerland (including Liechtenstein (*)) or Turkey in accordance with the provisions of the Protocol on rules of origin annexed to the Agreements between Latvia and each of these countries, provided that the working or processing carried out in Latvia goes beyond that referred to in Article 7 of this Protocol. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. W wypadku gdy obróbka lub przetworzenie, które miały miejsce na Łotwie, nie wykraczają poza operacje, o których mowa w artykule 7, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z Łotwy wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość użytych materiałów pochodzących z któregośkolwiek kraju wymienionego w punkcie 1. Jeżeli tak nie jest, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących użytych w procesie produkcji na Łotwie.

2. Where the working or processing carried out in Latvia does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Latvia only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Latvia.

3. Produkty pochodzące z jednego z krajów wymienionych w punkcie 1, które nie podlegają żadnym operacjom na terenie Łotwy, zachowują swoje pochodzenie, jeżeli są eksportowane do jednego z tych krajów.

3. Products, originating in one of the countries referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Latvia, retain their origin if exported into one of these countries.

4. Kumulacja, o której mowa w tym artykule, może być stosowana tylko do materiałów i produktów, które uzyskały status pochodzących przy zastosowaniu reguł pochodzenia identycznych do reguł określonych w tym protokole.

4. The cumulation provided for in this Article may only be applied to materials and products which have acquired originating status by an application of rules of origin identical to those given in this Protocol.

*Artykuł 4**Kumulacja w Polsce*

1. Nie naruszając postanowień artykułu 2 pkt 2, produkty będą uważane za pochodzące z Polski, jeżeli tam są uzyskane, włączając materiały pochodzące z Łotwy, ze Wspólnoty, z Polski, Bułgarii, Węgier, Republiki Czeskiej, Republiki Słowackiej, Rumunii, Litwy, Estonii, ze Słowenii, Islandii, Norwegii, ze Szwajcarii (łącznie z Księstwem Liechtensteinu)* lub z Turcji zgodnie z przepisami Protokołu dotyczącego reguł pochodzenia załączonego do umów zawartych między Polską a każdym z tych krajów, pod warunkiem że produkty te zostały w Polsce poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza te, o których mowa w artykule 7 niniejszego protokołu. Nie będzie konieczne poddawanie tych materiałów wystarczającej obróbce lub przetworzeniu.

2. W wypadku gdy obróbka lub przetworzenie, które miały miejsce w Polsce, nie wykraczają poza operacje, o których mowa w artykule 7, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z Polski tylko wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość użytych materiałów pochodzących z któregośkolwiek kraju wymienionego w punkcie 1. Jeżeli tak nie jest, uzyskany produkt będzie uważany za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących użytych w procesie produkcji w Polsce.

3. Produkty pochodzące z jednego z krajów wymienionych w punkcie 1, które nie podlegają żadnym operacjom na terenie Polski, zachowują swoje pochodzenie, jeżeli są eksportowane do jednego z tych krajów.

4. Kumulacja, o której mowa w tym artykule, może być stosowana tylko do materiałów i produktów, które uzyskały status pochodzących przy zastosowaniu reguł pochodzenia identycznych do reguł określonych w tym Protokole.”;

3. Artykuł 12 otrzymuje następujące brzmienie:

*„Artykuł 12**Zasada terytorialności*

1. Z zastrzeżeniem artykułów 3 i 4 oraz pkt 3 niniejszego artykułu, warunki określone w części II dotyczące uzyskiwania statusu produktów pochodzących muszą być nieprzerwanie spełniane na Łotwie lub w Polsce.

2. Z zastrzeżeniem artykułów 3 i 4, jeżeli towary pochodzące wyeksportowane z Łotwy lub Polski do innego kraju są przywożone ponownie, muszą być uznawane za niepochodzące, chyba że możliwe jest wykazanie administracji celnej, że:

- a) towary ponownie przywożone są tymi samymi towarami, które zostały wyeksportowane; oraz

* Księstwo Liechtensteinu jest w unii celnej ze Szwajcarią oraz stanowi Stronę Umawiającą się układu o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

*Article 4**Cumulation in Poland*

1. Without prejudice to the provision of Article 2(2), products shall be considered as originating in Poland if such products are obtained there, incorporating materials originating in Latvia, the Community, Poland, Bulgaria, Hungary, the Czech Republic, the Slovak Republic, Romania, Lithuania, Estonia, Slovenia, Iceland, Norway, Switzerland (including Liechtenstein (*)) or Turkey in accordance with the provisions of the Protocol on rules of origin annexed to the Agreements between Poland and each of these countries, provided that the working or processing carried out in Poland goes beyond that referred to in Article 7 of this Protocol. It shall not be necessary that such materials have undergone sufficient working or processing.

2. Where the working or processing carried out in Poland does not go beyond the operations referred to in Article 7, the product obtained shall be considered as originating in Poland only where the value added there is greater than the value of the materials used originating in any one of the other countries referred to in paragraph 1. If this is not so, the product obtained shall be considered as originating in the country which accounts for the highest value of originating materials used in the manufacture in Poland.

3. Products, originating in one of the countries referred to in paragraph 1, which do not undergo any working or processing in Poland, retain their origin if exported into one of these countries.

4. The cumulation provided for in this Article may only be applied to materials and products which have acquired originating status by an application of rules of origin identical to those given in this Protocol.”;

3. Article 12 shall be replaced by the following:

*“Article 12**Principle of territoriality*

1. Except as provided for in Articles 3 and 4 and paragraph 3 of this Article, the conditions for acquiring originating status set out in Title II must continue to be fulfilled at all times in Latvia or Poland.

2. Except as provided for in Articles 3 and 4, where originating goods exported from Latvia or Poland to another country return, they must be considered as non-originating, unless it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

- (a) the returning goods are the same as those that were exported; and

(*) The principality of Liechtenstein has a customs union with Switzerland, and is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area.

(b) nie podlegały one żadnym operacjom wykraczającym poza czynności konieczne dla utrzymania ich w dobrym stanie w tym kraju lub podczas transportu.

3. Na uzyskanie statusu pochodzenia zgodnie z warunkami określonymi w Części II nie może mieć wpływu wykonywana poza Łotwą lub Polską obróbka lub przetworzenie materiałów wyeksportowanych odpowiednio z Łotwy lub Polski, a następnie ponownie przywożonych, pod warunkiem że:

(a) materiały te uzyskano w całości na terenie Łotwy lub Polski lub przed eksportem zostały tam poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającym poza operacje niewystarczające wymienione w artykule 7 oraz

(b) możliwe jest wykazanie administracji celnej, że:

(i) towary ponownie przywożone uzyskano z obróbki lub przetworzenia materiałów wyeksportowanych;

(ii) całkowita wartość dodana uzyskana poza Łotwą lub Polską z zastosowaniem postanowień tego artykułu nie przekracza 10% ceny ex works produktu gotowego, przy określaniu statusu pochodzenia.

4. Dla celów punktu 3 warunki dotyczące statusu pochodzenia, wymienione w części II, nie mają zastosowania do obróbki lub przetwarzania wykonywanych poza Łotwą lub Polską. W przypadku jednak, gdy zgodnie z załącznikiem II, w celu nadania statusu pochodzenia danemu produktowi gotowemu, zastosowanie ma reguła ustalająca maksymalną wartość wszystkich użytych materiałów niepochodzących, wówczas całkowita wartość materiałów niepochodzących użytych na terytorium danego kraju wraz z całkowitą wartością dodaną uzyskaną poza Łotwą lub Polską z zastosowaniem tego artykułu nie powinny przekraczać określonego udziału procentowego.

5. W celu realizacji postanowień pkt 3 i 4 przez „całkowitą wartość dodaną” rozumie się wszystkie koszty powstałe poza Łotwą lub Polską, nie wyłączając wartości materiałów tam włączonych.

6. Postanowienia pkt 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów niespełniających warunków określonych w załączniku II lub które mogą być uznane za podane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu, tylko wtedy gdy zastosowanie mają ogólne wartości określone w artykule 6(2).

7. Pkt 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów z działów 50—63 Zharmonizowanego Systemu.

8. Jakakolwiek obróbka lub przetwarzanie, określone w tym artykule, dokonywane poza Łotwą lub Polską, muszą być dokonywane w ramach systemu uszlachetniania biernego lub podobnego systemu.”;

(b) they have not undergone any operation beyond that necessary to preserve them in good condition while in that country or while being exported.

3. The acquisition of originating status in accordance with the conditions set out in Title II shall not be affected by working or processing done outside Latvia or Poland on materials exported from Latvia or Poland subsequently reimported there, provided:

(a) the said materials are wholly obtained in Latvia or Poland or have undergone working or processing beyond the insufficient operations listed in Article 7 prior to being exported, and

(b) it can be demonstrated to the satisfaction of the customs authorities that:

(i) the reimported goods have been obtained by working or processing the exported materials; and

(ii) the total added value acquired outside Latvia or Poland by applying the provisions of this Article does not exceed 10% of the ex-works price of the end product for which originating status is claimed.

4. For the purposes of paragraph 3, the conditions for acquiring originating status set out in Title II shall not apply to working or processing done outside Latvia or Poland. But where, in the list in Annex II, a rule setting a maximum value for all the non-originating materials incorporated is applied in determining the originating status of the end product, the total value of the non-originating materials incorporated in the territory of the party concerned, taken together with the total added value acquired outside Latvia or Poland by applying the provision of this Article, shall not exceed the stated percentage.

5. For the purpose of applying the provisions of paragraph 3 and 4, “total added value” shall be taken to mean all costs arising outside Latvia or Poland, including the value of the materials incorporated there.

6. The provisions of paragraph 3 and 4 shall not apply to products which do not fulfil the conditions set out in the list in Annex II or which can be considered sufficiently worked or processed only if the general values fixed in Article 6(2) are applied.

7. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply to products coming under Chapters 50 and 63 of the Harmonised System.

8. Any working or processing of the kind covered by the provisions of this Article and done outside Latvia or Poland shall be done under the outward processing arrangements, or similar arrangements.”;

4. W artykułach 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 i 32 wyrażenie „wymienionych w artykule 4” zastępuje się wyrażeniem „wymienionych w artykule 3 i 4”;

5. W artykule 15 dodaje się punkt 6 w brzmieniu:

„ Niezależnie od postanowień punktu 1 Polska i Łotwa mogą stosować ustalenia o zwrocie bądź zwolnieniach z cła lub obciążeń o podobnych skutkach, w odniesieniu do materiałów użytych do wytworzenia produktów pochodzących, z następującym zastrzeżeniem:

- a) w odniesieniu do produktów klasyfikacyjnych w działach od 25 do 49 i od 64 do 97 Zharmonizowanego Systemu utrzymuje się cło do wysokości 10% lub poziomu stosowanego w Polsce lub na Łotwie, jeśli jest niższy;
- b) w odniesieniu do produktów klasyfikowanych w działach od 50 do 63 Zharmonizowanego Systemu utrzymuje się cło do wysokości 10% lub poziomu stosowanego w Polsce lub na Łotwie, jeśli jest niższy.

Postanowienia tego punktu stosuje się do 31 grudnia 2000 r.; mogą one być zmienione obopólnym porozumieniem.”;

6. W artykule 26(1) wyrażenie „C2/CP3” zastępuje się wyrażeniem „CN22/CN23”;

7. W załączniku I, w uwadze 5.2:

- (a) między wyrażeniami „włókna sztuczne” a „włókna syntetyczne polipropylenowe” wstawia się wyrażenie „włókna przewodzące prąd”;
- (b) usuwa się piąty przykład („Dywan pętelkowy ... dotyczący masy”);

8. W załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

- a) między opisami dla pozycji HS 2202 i 2208 wstawia się następującą regułę:

„Kod HS	Wyszczególnienie	Procesy obróbki lub przetworzenia dokonane na materiałach niepochodzących nadające im status pochodzenia	
		(3)	lub (4)
2207	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu wynoszącej 80% obj. lub więcej; alkohol etylowy skażony i pozostałe napoje alkoholowe o dowolnej mocy, skażone	Wytwarzanie z materiałów nieklasyfikowanych w pozycji 2207 lub 2208”;	

4. In Articles 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 and 32, the phrase “referred to in Article 4” shall be replaced by “referred to in Articles 3 and 4”;

5. In Article 15 the following paragraph 6 shall be added:

“Notwithstanding paragraph 1, Poland and Latvia may apply arrangements for drawback of, or exemption from, customs duties or charges having an equivalent effect, applicable to materials used in the manufacture of originating products, subject to the following provisions:

- a) a 5 per cent of customs charge shall be retained in respect of products falling within Chapters 25 to 49 and 64 to 97 of the Harmonized System, or such lower rate as is in force in Poland or Latvia;
- b) a 10 per cent of customs charge shall be retained in respect of products falling within Chapters 50 to 63 of the Harmonized System, or such lower rate as is in force in Poland or Latvia.

The provisions of this paragraph shall be apply until 31 December 2000 and may be reviewed by common accord.”;

6. In Article 26(1), the terms “C2/CP3” shall be replaced by “CN22/CN23”;

7. In Annex I, Note 5.2:

- (a) between the indents “— artificial man-made filaments” and “— synthetic man-made staple fibres of polypropylene”, the following shall be inserted: “— current conducting filaments”;
- (b) the fifth Example (“A carpet with tufts ... are met.”) shall be deleted;

8. Annex II shall be amended as follows:

- (a) the following shall be inserted between the entries for HS heading Nos 2202 and 2208:

“HS heading No	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
		(3)	or (4)
2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength	Manufacture: using materials not classified in heading Nos 2207 or 2208	

b) Opis dla działu 57 zastępuje się następującym tekstem:

(b) the entry for Chapter 57 shall be replaced by:

„Dział 57	<p>Dywany i inne włókiennicze wykładziny podłogowe:</p> <p>— Z filcu igłowanego</p> <p>— Z innego filcu</p>	<p>Wytwarzanie z:</p> <p>— włókien naturalnych lub</p> <p>— materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej</p> <p>Jakkolwiek:</p> <p>— włókno ciągłe polipropylenowe objęte pozycją 5402</p> <p>— włókna polipropylenowe objęte pozycjami 5503 i 5506</p> <p>— kable z włókna ciągłego polipropylenowego objęte pozycją 5501, których masa jednostkowa pojedynczej przędzy ciągłej i przędzy we wszystkich przypadkach jest niższa niż 9 decytekstów, mogą być użyte pod warunkiem, że ich wartość nie przekracza 40% ceny ex works produktu</p> <p>— tkanina z juty może być używana jako podkład</p> <p>Wytwarzanie z:⁴¹</p> <p>— włókien naturalnych niegręplowanych lub czesanych, ani nieprzetworzonych w inny sposób w celu przędzenia, lub</p> <p>— materiałów chemicznych lub pulpy włókienniczej</p>	"Chapter 57	<p>Carpets and other textile floor coverings</p> <p>— Of needleloom</p> <p>— Of other felt</p>	<p>Manufacture from ⁽¹⁾:</p> <p>— natural fibres or</p> <p>— chemical materials or textile pulp</p> <p>However:</p> <p>— polypropylene filament of heading No 5402</p> <p>— polypropylene fibres of heading of heading Nos 5503 or 5506</p> <p>— polypropylene filament tow of heading No 5501,</p> <p>of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitexes, may be used provided their value does not exceed 40% of the ex-works price of the product</p> <p>— jute fabric may be used as backing</p> <p>Manufacture from ⁽¹⁾:</p> <p>— natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or</p> <p>— chemical materials or textile pulp</p>	
-----------	---	--	-------------	--	---	--

	— Pozostałe	Wytwarzanie z: ⁴² — przędzy kokosowej lub z jutowej ^(a) , — przędzy z włókien ciągłych syntetycznych lub sztucznych, — włókien naturalnych, lub — ciętych włókien chemicznych niegręplowanych, nieczesanych ani nieprzetworzonych w inny sposób w celu przędzenia — tkanina z juty może być używana jako podkład	
--	-------------	---	--

	— Other	Manufacture from ⁽¹⁾ : — coir or jute yarn ^(a) , — synthetic or artificial filament yarn, — natural fibres, or — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning — jute fabric may be used as backing	
--	---------	--	--

^(a) używanie włókien z juty jest dozwolone od 1.07.2000 r.

⁴⁰ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5.

⁴¹ Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5.

⁴² Specjalne wymogi dla produktów z mieszaniny materiałów włókienniczych patrz uwaga 5."

c) Opis dla pozycji HS 7006 zastępuje się następującym tekstem:

"7006	Szkoło z pozycji 7003, 7004 lub 7005, gięte, o obrobionych krawędziach, grawerowane, wiercone, emaliowane lub inaczej obrobione, ale nieobramowane lub nieoprawione w innych materiałach: — Substraty płyt szklanych, powlekane warstwą materiału dielektrycznego, półprzewodzące zgodnie z normami SEMII ¹ — Pozostałe	Wytwarzanie z niepowlekanych substratów płyt szklanych z pozycji 7006 Wytwarzanie z materiałów z pozycji 7001	
-------	--	--	--

⁽¹⁾ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 5

^(a) The use of jute is authorised from 1 July 2000."

(c) the entry for HS heading No 7006 shall be replaced by:

"7006	Glass of heading Nos 7003, 7004 or 7005, bent, engeworked, engraved, drilled, enamelled or otherwise worked, but not framed or fitted with other materials: — glass plate substrate coated with dielectric thin film, semiconductor grade, in accordance with SEMII standards ⁽¹⁾ — other	Manufacture from non-coated glass plate substrate of heading No 7006 Manufacture from materials of heading No 7001	
-------	--	---	--

¹ SEMII — Instytut Urządzeń i Materiałów Półprzewodnikowych"

⁽¹⁾ SEMII — Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated"

d) Regułę dla pozycji HS 7601 zastępuje się następującym tekstem:

(d) the rule for heading No 7601 shall be replaced by:

„7601	Aluminium nieobrobione	<p>Wytwarzanie, w którym:</p> <p>— wszystkie użyte materiały są sklasyfikowane w pozycji innej niż produkt; oraz</p> <p>— wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50% ceny ex works produktu,</p> <p>lub</p> <p>Wytwarzanie metodą obróbki termicznej lub elektrolitycznej z aluminium niestopowego lub z odpadów i złomu aluminium”</p>	
-------	------------------------	---	--

“7601	Unwrought aluminium	<p>Manufacture in which:</p> <p>— all the materials used are classified within a heading other than of the product; and</p> <p>— the value of all the materials used does not exceed 50% of the ex-works price of the product</p> <p>or</p> <p>Manufacture by thermal or electrolytic treatment from unalloyed aluminium or waste and scrap of aluminium”</p>	
-------	---------------------	---	--

Artykuł 2

Article 2

Niniejsza decyzja wejdzie w życie 15 dni po ostatniej notyfikacji Strony, że jej wewnętrzne procedury prawne związane z wejściem w życie niniejszej decyzji zostały dopełnione.

This Decision shall enter into force fifteen days after the last notification of the Party that its internal legal procedures related to entering into force of the Decision have been completed.

Na dowód czego niżej podpisani pełnomocnicy, będąc do tego odpowiednio upoważnieni, podpisali niniejszą decyzję.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Sporządzono w Rydze dnia 1 lipca tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego dziewiątego roku w dwóch egzemplarzach w językach polskim, łotewskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności rozstrzygający będzie tekst angielski.

Done at Ryga, this 1 day of July one thousand nine hundred and ninety nine in duplicate copies in the Polish, Latvian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence the English text shall prevail.

W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej

W imieniu
Republiki Łotewskiej

On behalf
of the Republic of Poland

On behalf
of the Republic of Latvia

B. Błaszczyk

K. Gerhards

B. Błaszczyk

K. Gerhards